

Llengua Estrangera II (Francès)

Codi: 103569

Crèdits: 6

Titulació	Típus	Curs	Semestre
2502758 Humanitats	FB	1	2

Professor/a de contacte

Nom: Marta Estrada Medina

Correu electrònic: Marta.Estrada@uab.cat

Utilització d'idiomes a l'assignatura

Llengua vehicular majoritària: francès (fre)

Grup íntegre en anglès: No

Grup íntegre en català: No

Grup íntegre en espanyol: No

Prerequisits

Nivell A1 de francès

Objectius

L'assignatura *Llengua estrangera II (Francès)* forma part de la formació bàsica dels estudiants dels graus d'Estudis Clàssics i d'Estudis Anglesos junt amb l'assignatura *Llengua estrangera I (Francès)*. Com a assignatura de formació bàsica és una assignatura obligatòria.

Aquesta assignatura introdueix a l'estudiant a l'ús de la llengua francesa escrita i oral actual. El contingut d'aquesta assignatura té com a objectiu la formació en llengua francesa instrumental de l'estudiant a través de la producció i comprensió de documents de diferent tipologia en llengua francesa actual (nivell A2).

El objectiu de l'assignatura es que l'estudiant sigui capaç de:

- comprendre frases i expressions senzilles utilitzades habitualment i relacionades amb temes d'importància immediata (per exemple, informacions personals bàsiques, família, compres, geografia local, ocupació...).
- comunicar-se en situacions senzilles i habituals que exigeixin un intercanvi simple i directe d'informació sobre temes quotidians i previsibles.
- descriure, de manera senzilla, aspectes de la seva experiència o bagatge personal, aspectes de l'entorn immediat i assumptes relacionats amb necessitats immediates.

Competències

- Desenvolupar un pensament i un raonament crítics i saber comunicar-los de manera efectiva, tant en les llengües pròpies com en una tercera llengua.
- Que els estudiants puguin transmetre informació, idees, problemes i solucions a un públic tant especialitzat com no especialitzat.
- Que els estudiants sàpiguin aplicar els coneixements propis a la seva feina o vocació d'una manera professional i tinguin les competències que se solen demostrar per mitjà de l'elaboració i la defensa d'arguments i la resolució de problemes dins de la seva àrea d'estudi.

- Que els estudiants tinguin la capacitat de reunir i interpretar dades rellevants (normalment dins de la seva àrea d'estudi) per emetre judicis que incloguin una reflexió sobre temes destacats d'índole social, científica o ètica.

Resultats d'aprenentatge

1. Construir un text escrit amb la correcció gramatical i lèxica
2. Construir un text oral amb correcció gramatical i lèxica
3. Expressar-se en la llengua estudiada, oralment i per escrit, utilitzant el vocabulari i la gramàtica de manera adequada.
4. Identificar les idees principals i les secundàries i expressar-les amb correcció lingüística.
5. Interpretar, a partir d'un text, el significat de les paraules desconegudes
6. Mantenir una conversa adequada al nivell de l'interlocutor.
7. Realitzar prediccions i inferències sobre el contingut d'un text
8. Realitzar presentacions orals utilitzant un vocabulari i un estil acadèmic adequat

Continguts

El curs pretén desenvolupar una sèrie de competències no només lingüístiques sinó també pragmàtiques, textuais i socioculturals així com una aptitud per aprendre a aprendre. El desenvolupament d'aquestes competències es farà mitjançant la pràctica escrita i oral de la llengua que engloba tots els seus aspectes (comunicatius, gramaticals, lèxics, socioculturals...).

Expressió oral.

- presentar-se i presentar a una altra persona de forma elemental (identitat, edat, nacionalitat, coordenades personals, família, professió, etc.)
- saludar la gent, preguntar com estan i reaccionar adequadament a la resposta
- sol·licitar i donar informació sobre elements de l'entorn immediat (ciutat, allotjament, viatges, etc.)
- preguntar i respondre preguntes sobre el que es fa a la feina i en el temps lliure
- situar en el temps (present passat i futur)

Expressió escrita.

- produccions escrites sobre fets i activitats senzilles.
- redacció de cartes personals molt senzilles per expressar agraïment o disculpar-se.
- redacció de notes i missatges senzills sobre temes quotidians.

Comprensió lectora.

- anàlisi i comprensió de textos senzills i corrents, com ara anuncis, fullets, menús i horaris.
- anàlisi i comprensió de cartes personals breus i senzilles.
- anàlisi i comprensió de cartes i faxos sobre assumptes familiars.
- anàlisi i comprensió d'instruccions senzilles sobre aparells que es troben en la vida diària, com ara un telèfon públic.
- anàlisi i comprensió de senyals i avisos que se solen trobar en llocs públics, com ara en carrers, restaurants, estacions de tren, i en llocs de treball.

Comprensió oral.

- anàlisi i comprensió de transaccions senzilles en botigues, oficines de correus o entitats bancàries.
- anàlisi i comprensió d'indicacions senzilles sobre com anar d'X a Y, a peu o amb transport públic.
- anàlisi i comprensió de fragments breus i enregistrats que tracten d'assumptes quotidians i previsibles.
- anàlisi i comprensió de missatges i anuncis breus, clars i senzills.

Metodologia

L'assignatura de *Llengua estrangera II (Francès)* és de caire instrumental i essencialment pràctic. L'èmfasi en les activitats formatives es posarà en la participació activa de l'alumnat per poder assolir les competències previstes en aquesta guia docent.

En termes generals, es dirigirà l'aprenentatge mitjançant el següent conjunt de tècniques i accions:

- Classe magistral amb suport TIC i discussió col·lectiva
- Pràctica d'expressió escrita i oral en llengua francesa
- Anàlisi de fenòmens gramaticals
- Lectura comprensiva de textos
- Realització d'esquemes, mapes conceptuals i resums
- Realització d'exercicis individuals i en grup, tant escrits como orals (cartes, invitacions, narracions...; debats, diàlegs, exposicions sobre un tema concret ...)
- Realització d'activitats autònomes: exercicis del quadern, preparació de les proves, lectures, redaccions, recerca d'informacions a Internet...
- Intercanvis a classe (professor-estudiant, estudiant-estudiant)
- proves de gramàtica, d'expressió escrita/oral i de comprensió escrita/oral

Es treballarà amb documents autèntics en llengua francesa.

Activitats formatives

Títol	Hores	ECTS	Resultats d'aprenentatge
Tipus: Dirigides			
Anàlisi, valoració i discussió de documents escrits, problemes, casos pràctics	20	0,8	1, 2, 4, 5, 7
Avaluació	5	0,2	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8
Classes teòriques con TIC	20	0,8	
Realització de treballs en classe	20	0,8	2, 4, 5, 7
Tutories	5	0,2	3
Tipus: Supervisades			
Preparació de treballs	5	0,2	1, 2, 3, 4, 5, 7, 8

Tipus: Autònomes

Lectura de llibres de text, dossiers, textos	15	0,6	4, 5, 7
Realització de treballs en classe	20	0,8	2, 3, 4, 5, 6, 7, 8
Repàs (gramàtica, lèxic, tècniques d'expressió escrita)	25	1	3

Avaluació

L'avaluació del curs serà contínua, i inclourà la feina feta al llarg del curs, tant les diverses proves com els treballs lliurats durant tot el semestre.

- Es considerarà com a '**no presentat**' si l'estudiant ha lliurat menys d'un 30% dels treballs assignats al curs i ha realitzat menys del 30% de les proves. Per tant, si l'estudiant ha fet més d'un 30% de cada part, se l'avaluarà.

- La **recuperació** sols s'oferirà a aquells estudiants que, havent fet avaluació contínua, hagin suspès o no lliurat alguns dels treballs (sempre i quan hagin lliurat més de 30% dels treballs assignats) i vulguin recuperar-lo. Algunes tasques no es poden repetir (participació a classe, presentacions orals, exercicis fets a classe).

El plagi: El plagi total i parcial de qualsevol dels exercicis es considerarà automàticament un SUSPENS (0) de l'exercici plagiat. PLAGIAR és copiar de fonts no identificades d'un text, sigui una sola frase o més, que es fa passar per producció pròpia (això inclou copiar frases o fragments d'Internet i afegir-los sense modificacions al text que es presenta com a propi), i és una ofensa greu.

Casos particulars: Els estudiants **francòfons** hauran de complir les mateixes condicions d'avaluació que la resta d'estudiants. La responsabilitat del seguiment de les activitats formatives i d'avaluació recau exclusivament en l'estudiant.

Activitats d'avaluació

Títol	Pes	Hores	ECTS	Resultats d'aprenentatge
Lliurament/Presentació d'un mínim de 2 treballs	10	6	0,24	1, 2, 4, 8
Realització de 3 proves d'avaluació formativa	90	9	0,36	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8

Bibliografia

Obres de consulta

BESCHERELLE (1991): *L'art de conjuguer : Dictionnaire de 12 000 verbes*, Hurtubise HMH, La Salle.

BESCHERELLE (1997) : *L'orthographe pour tous*, Hatier, Paris.

Vocabulari

MIQUEL, Claire: *Vocabulaire progressif du français - 2ème édition - Niveau débutant* (Livre + CD audio). Collection : Progressive.

ANNE GOLIOT-LÉTÉ, Anne et MIQUEL, Claire: *Vocabulaire progressif du français - 2ème édition - Niveau intermédiaire* (Livre + CD audio). Collection : Progressive.

Fonètica

CHARLIAC, LE BOUGNEC, LOREIL, MOTRON: *Phonétique progressive du français* - Niveau débutant. Collection: Progressive (étude vivante et pratique des sons du français).

CHARLIAC, MOTRON: *Phonétique progressive du français* - Niveau intermédiaire. Collection: Progressive (étude vivante et pratique des sons du français).

Gramàtiques de consulta:

BONNARD, H. (1984) : *Code du français courant, grammaire seconde, première, terminale*, Magnard, Paris. (gramàtica per als alumnes de francès llengua materna però útil per a estudiants de francès llengua estrangera, ja que està més centrada en el significat que en la forma. Hi ha molts exercicis de lèxic.)

CHARAUDEAU, P. (1992) : *Grammaire du sens et de l'expression*, Hachette, Paris. (Difícil però interessant, molt centrada en el significat.)

CHEVALIER et alii. (1964) : *Grammaire du français contemporain*, Larousse, Paris. (Molt fàcil de fer servir.)

GREVISSE, M., GOSSE, A. (1989) : *Nouvelle grammaire française*, 2e éd., Gembloux, Duculot, Paris.

GREVISSE, M., GOSSE, A. (1993) : *Le bon usage*, 13e éd., Gembloux, Duculot, Paris. (Un "clàssic" però molt pràctic per aclarir dubtes.)

Diccionari :

REY, A., REY-DEBOVE, J., *Dictionnaire alphabétique et analogique de la langue française : Petit Robert 1*. (dernière édition). (Diccionari monolingüe, imprescindible.)

Gramàtiques amb exercicis (Com a reforç dels continguts gramaticals treballats a classe)

BOULARES, M. & FREROT, J-L., *Grammaire progressive du français* (avec livret de corrigés), Clé International, Paris.

CALLAMAND, M. (1989) : *Grammaire vivante du Français*, Clé International, Paris. (avec cahiers d'exercices autocorrigés)

DESCOTES-GENON, C., MORSEL, M.H., RICHOU, C., (1993): *L'exercisier: l'expression française pour le niveau intermédiaire*. PUG.

Recursos a la xarxa

Recursos pedagògics

Activitats de comprensió oral i escrita

- Grammaire:

<http://www.bonjourdefrance.com>

Jugant al detectiu : activitats de comprensió , de gramàtica y de vocabulari

<http://www.polarfle.com>

Conjuguer les verbes en ligne: <http://leconjugueur.lefigaro.fr/conjugaison>

- Ressources autour de l'actualité:

> 7 jours sur la planète:

<http://apprendre.tv5monde.com/fr/niveaux/a2-elementaire>

> RFI:

<http://savoirs.rfi.fr/apprendre-enseigner>

> Activitats de fonètica :

<http://phonetique.free.fr/alpha.htm>

> Civilització :

<http://www.cortland.edu/flteach/civ/>

Diccionaris

Larousse ((Diccionari monolingüe, imprescindible. Inclou també sinònims, antònims, cites, expressions...))

<http://www.larousse.com/es/diccionarios/frances-monolingue>

Trésor de la langue française (informatitzat) :

http://www.inalf.fr/cgi-bin/mep.exe?HTML=mep_tffi.txt

100.000 palabras y 270 000 definiciones. Accès complètement gratuit.

Dictionnaire des synonymes .

<http://elsapl.unicaen.fr/dicosyn.html>

Diccionari en línia. Aproximadament 49.000 entrades i 396.000 relacions sinonímiques.

MSH-ALPES

<http://www.msh-alpes.prd.fr/sitotheque>

Web per descarregar diccionaris de llengua d'especialitat.

Enciclopèdies

Enciclopèdia Hachette

<http://www.encyclo.wanadoo.fr>

Diccionari i enciclopèdia alhora. Completament gratuït i amb molts enllaços.